Рукопись Мухаммеда ал-Булгари

«Хазинатуль-улема ва зинатуль-фукаха»

(Клад ученых и украшение исламских правоведов)

Мухаммед ал-Булгари, о жизни которого сохранилось мало сведений, умер в 821 г. хиджры (1418 г. н. э.). Как видно из его нисбы «Булгари», он был из мусульманских тюрок-булгар, которые жили на территории между Волгой и Камой. Мухаммед ал-Булгари был последователем учения Абу Ханифы, одной из школ в суннитском правоведении. При исследовании его рукописи «Хазинатуль-улема ва зинатуль-фукаха» становится ясно, что он был шейхом религиозного учения. Употребляемое им выражение «ихванымыз», т. е. «наши братья», используется в общении между последователями религиозного учения. В источниках о Булгари, кроме имени, названия рукописи и даты смерти, еще отмечается, что он был «человеком высокой морали, очень

достойной личностью».

Описываемая рукопись является одной из немногих сохранившихся до наших дней работ булгар-мусульман. В ней рассматриваются основополагающие исламские принципы совершения молитвы, приводятся аяты и хадисы, касающиеся этого вопроса, а также высказывания сахабов — лиц, удостоившихся видеть пророка Мухаммеда и других видных религиозных деятелей. В рукописи не указываются источники относительно хадисов и других сведений, цитаты приводятся без каких-либо определенных критериев и оценок.

Мухаммед ал-Булгари упоминает о себе при помощи выражения «аль-абд» (раб) и обращается к читателям в форме «Йа ихвани» (Братья мои).

Мы установили, что в Турции имеются следующие экземпляры рукописи: 1. Библиотека «Сулеймания», раздел: Решит Эфенди, ряд: № 39410, регистр: № 39410, разряд: № 297.8, количество листов: 87, почерк: насх; 2. Библиотека «Сулеймания», раздел: Юсуф Ага, ряд: № 108636, регистр: № 108636, разряд: № 297.8, количество листов: 106, почерк: та'лик; 3. Районная публичная библиотека Кютахья Тавшанлы Зейтиноглу, ряд: № 1022, регистр: № 1022, разряд: № 297.85, количество листов: 202-237, почерк: насх; 4. Библиотека факультета теологии университета «9 Сентября», ряд: № 15003, регистр: № 15003, разряд: № 297.84, количество листов: 124/4, почерк: та'лик; 5. Общий каталог рукописей Турции, библиотека Байезид в Амасье, ряд: № 3602, регистр: № 3602, разряд: № 297.84, почерк: насх.

Еще один экземпляр рукописи находится в Македонии: Библиотека Гази Хусрев Бегова-Сараево / Ахмет Тузли, ряд: № 3699, регистр: № 3699, разряд: № 297.8, количество листов: 78, почерк: та'лик.

Из указанных экземпляров мы взяли за основу рукопись из библиотеки «Сулеймания». Вместе с тем мы исследовали рукописи из библиотеки университета «9 Сентября» и библиотеки Кютахья Тавшанлы Зейтиноглу.

Автор разделил свой труд на 19 разделов («меджлисов»). В некоторых из них в качестве подзаголовков даются «матлаб» (темы) и «фасыл» (главы). Рукопись состоит из следующих разделов. Первый: «Особенность бисмиллах (произнесения формулы "бисмиллахиррахманиррахим" — "во имя Аллаха милостивого и милосердного")». Второй: «Особенность абдеста (ритуального омовения перед молитвой)». Третий: «Времена намаза» (главы: «Наилучшее время для намаза» и «Мудрость послания пятикратного намаза»). Четвертый: «Азан и икамат». Пятый: «Особенности времен намаза». Шестой: «Ифтитах такбири (произнесение слов "Аллаху акбар") — начало намаза». Седьмой: «Сознательная (душевная) и телесная молитва в намазе». Восьмой: «Особенность чтения молитвы "Субханака" в начале намаза». Девятый: «Особенность произнесения "Бисмиллах" после чтения молитвы "Субханака"». Десятый: «Особенность суры "Ихлас"». Одиннадцатый: «Особенность руку' и саджды во время намаза». Двенадцатый: «Особенность Ка'да в конце намаза». Тринадцатый: «Особенность чтения молитвы (салат) хазрат-и Ибрагиму во время намаза». Четырнадцатый: «Особенность чтения салавата (произнесения слов "мир ему") Пророку ("мир ему")». Пятнадцатый: «Особенность выхода и произнесение салама в конце намаза». Шестнадцатый: «Особенность совершения джамаат намаза». Семнадцатый: «Ответственность отказа от совершения джамаат намаза и его наказание». Восемнадцатый: «Особенность пятницы и пятничного намаза» (главы: «Четыре вида джихада», «Существование двух вселенных. Малый и Большой миры», «Превосходство месяца Раджаб», «Превосходство месяца Ша'бан и ночи Бараат»). Девятнадцатый: «Превосходство месяца Рамазан» (глава «Превосходство трех месяцев»).

Писатель в введении после басмалы, хамдалы и салавата коротко приводит такие выражения: «Мухаммед ал-Булгари — слабый и беспомощный раб — пусть Аллах улучшит его дела, будет милостивым, пошлет

ему пропитание в этом мире и в мире будущем (ахират), некоторые братья — пусть Аллах осветит их путь в религии, тарикате — попросили собрать известия о Пророке (“мир ему”) и сахабах (приближенных Пророка (“мир ему”)), все известные и неизвестные слова и ситуации. Из-за существующей потребности я пришел к выводу выполнить их пожелание. Так, я выполнил заповедь Пророка: “После вас придет общество и попросит у вас хадисы. Когда они придут, дайте им это”. Эти книги я назвал “Хазинетуль-улема ва зинетуль-фукаха” (Клад ученых и украшение исламских правоведов), чтобы для тех, кто будет интересоваться ими, они служили поучением, напоминанием, стали щитом для проповедников. Аллах — вечный друг».

Если изложить краткое содержание книги ал-Булгари, то в первой части введения приводятся его комментарии к жизнеописаниям сахабов во главе с Пророком («мир ему»), таби’инов и прочих глав ислама. Далее им переведен смысл слов Аллаха на сирийский, персидский, тюркские, хорезмийский, греческий, индийский и 16 других языков. В связи с тем, что у «Бисмиллах» имеется много превосходств, он упомянул многие из них, а затем закрыл тему.

Во второй части говорится о превосходствах абдеста (малого омовения) и чистоты. Эта часть начинается с хадиса, рассказанного Анисом б. Маликом (р. а.). Анис рассказал о наставлениях, которые Пророк («мир ему») передал ему. В этой части также имеется информация, касающаяся гусля (большого омовения), молитвы ишраг (молитва после восхода солнца), намаза эвваби, ночного намаза, засыпания с тахаратом, произнесения салама, кияма, руку’, саджда, аттахията.

В третьей части речь идет о временах намаза. Здесь говорится о важности повеления совершать его пятикратно в день. Касательно времени намаза приводится хадис: «Начало молитвы приводит к довольству Аллаха, середина — к помилованию, а конец — к избавлению от ада». В другой главе этой части говорится о причине совершения молитвы в указанное время, указаны превосходство и мудрость совершения молитвы.

В четвертой части говорится о превосходствах азана и икамата. Провозглашение азана пять раз в день является суннаттом и для пятницы. Здесь приводится хадис Пророка («мир ему») о сущности азана и его важности перед Аллахом. Помимо этого говорится о том, что повторение слов азана способствует приобретению саваб.

В пятой части излагаются особенности рак’атов в намазе. В ней также раскрываются личности первых пророков, совершавших утреннюю, дневную, полуденную, вечернюю и ночную молитвы.

Шестая часть посвящена Ифтитах Такбиру. В этой части подчеркивается важность такбира, проводится обсуждение 133 аята 3-й суры ал-Имрана учеными в области Корана.

Седьмая часть посвящается важности сознания и поклонения. В этом разделе подчеркивается хадис Пророка: «Не принимается намаз того, кто поклоняется Аллаху телом, а не душой».

Восьмая часть посвящается произнесению благодарности Аллаху после начала обряда намаза, т. е особенности чтения молитвы «Субханака Аллахумма».

Девятая часть — особенностям молитвы «Агузу, Бисмиллах». В этой части отмечено необходимое произнесение «Агузу, Бисмиллах» после чтения молитвы «Субханака», подчеркнуто значение «Агузу, Бисмиллах» в борьбе против шайтана.

Десятая часть посвящается особенности суры «Ихлас». В этой части приводится один хадис, который повествует о значительности величины Вселенной. В дальнейшем обсуждаются особенности чтения суры «Ихлас».

В одиннадцатой части отмечается важность и особенность руку’ и саджда.

В двенадцатой части говорится о повелении Ка’да в конце намаза. Помимо этого, уделено место раз-

личным преданиям, посвященным особенностям читаемых в аттахият молитв. Отмечена также особенность произношения слов «Ла илаха иллаллах».

Тринадцатая часть посвящена обсуждению особенности чтения салавата. Здесь отмечены превосходство молитв, свидетельствования. Кроме того, подчеркнут хадис Пророка («мир ему»): «Кто пошлет мне один салават, тому Аллах пошлет взамен десять».

В четырнадцатой части уделено место хадисам и айатам, отмечающим важность мольбы Аллаха о прощении, а также намаза и салама.

Пятнадцатая часть посвящена завершению намаза и особенности салама, а также значению слова «салам».

Шестнадцатая часть посвящена различным айатам и хадисам о полезности совершения джамаат намаза. Здесь приведены примеры из жизни ученых ислама.

В семнадцатой части отмечены важность джамаата, а также наказания в случае оставления людей во время джамаат намаза, указанных в хадисах и айатах (Марьям, 59; Маун, 4-5).

В восемнадцатой части отмечена особенность пятницы. Помимо этого упомянуты виды джихада, существование Большого и Малого миров, особенность месяцев Раджаб и Ша'бан.

Последняя, девятнадцатая часть посвящена пользе месяца Рамазан. В этом разделе уделено место нескольким преданиям, связанным с этой темой, и в завершение рассмотрено предание Пророка: «Упустивший Рамазан упустил и милость Божью. Уделяйте особое внимание Рамазану, так как прощение именно в этом месяце».

Впоследствии все упомянутое было подытожено произнесением салавата. Книга начинается следующими выражениями:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

الحمد لله الذي لم يلده والد، ولا يرثه مولود، العظيم الذي لاينازعه معبود، الواحد الذي لايقوم بذاته حادث، القادر لا بأعوان وأنصار، الفاطر لا بخواطر وأفكار، العالم لا بكسب واضطرار، الدايم لا بزمان ومقدار، المتكلم لا بلسان ولهَاة، المقدس عن كل آلة وأداة، الموصوف بنعوت الربية المنعوت بصفات الأبدية خالق الخلق بقدرته وباسط الرزق برحمته ومحِكم الأفعال بعلمه وحكمته ومبرم الأشياء بقضائه ومشيته، ليس كمثله شيء وهو السميع البصير، يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد وهو على كل شيئ قدير. أحمده وهو ولي الحمد وأقر به إقرار العبد وأشكره على عظم نعمائه وجميل آلائه وأستغفره من غفرانه وأستوفقه بفضله وإحسانه واستكفيه نوائبَ الزمان ونوازل الحدثان، وأشهد أن لا إله إلاالله وحده لا شريك له (و)هو المنعم الغفار المنتقم الجبار منزل النعم على رؤس الأبرار مُرسل النقم على رؤس الأشرار شارع الإسلام ومُنزل الأحكام، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله بشير الأخيار و نذير الفجار الذي أخرجه الله من أطيب التجّار وآثره بأشرف الأقدار مبطل الأصنام ومبيّن الحلال والحرام وهو آخر الأنبياء عصرا وأولهم فخرا الذي في إيضاح السبل صَبَرَ صبْر أولي العزم من الرسل بعثه بعدد رؤس السُبل و(ل)طمُوس الملل وعبدة الأوثان وكثرة الطغيان فقام لدين

الله واضحا ولمعالم الشرك فاضحا ولعبدة الأوثان قامعا ولملة الإسلام شارعا وعن الآفات بريّا وفي دين الله قوياً صلى الله عليه وعلى آله الذين اختارهم الله تعالى وطهرهم وأصحابه الذين اجتباهم وآثرهم وآل رسول الله قادة الأنام وأصحابه ائمة أهل الإسلام.

وبعد؛ يقول العبد العاجز الضعيف محمد البلغاريّ أصلح الله تعالى شانه ورزقه خير الدارين بمنّه وفضله قد سأل مني بعض إخواني جعلهم الله تعالى في الشريعة مصباحا وسراجا وفي الطريقة مفتاحا ومنهاجا أن أجمع لهم فنون الآثار وأكتب لهم صنوف الأخبار وأرتب لهم شوارد الكلمات وغرايب الحكايات فأجبت إلى ملتمسهم بعد أن تماسّت بهم الحاجات وصدّقتُ منهم متمسكا بوصية رسول الله عليه السلام وهي ما روي عن أبي هارون العبديّ قال أتينا أبا سعيد الخدري رضي الله عنه وقال مرحبا بوصية رسول الله صلى الله عليه وسلم قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: سيأتي قوم من بعدي يسألونكم الحديث فإذا جاؤكم فالطفوهم. قال العبد رضي الله عنه وتمسكتُ بهذا الحديث إجابة لهم؛ وسميت هذا الكتاب خزينة العلماء وزينة الفقهاء تبصرةً للراغبين وتذكرةً للسائلين وجُنّة للواعظين، ولله الحمد على التأبيد والشكر على التسديد وأسئله التوفيق بالإتمام على الصواب رجاء للثواب من العزيز الوهّاب الكريم الستار إنه هو الغفور الرحيم.

Выражения в конце произведения различны в обозреваемых экземплярах. В оригинале книга завершается словами:

وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: من فاته رمضان فقد فات رضاء الرحمن فعليكم بملازمة رمضان فإن فيه الغفران. وصلى الله على سيدنا محمد وآله أجمعين الطيبين الطاهرين وسلما تسليما كثيرا.

Ахмет Унсал,
доктор факультета теологии
Анкарского университета (Турция)